

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 19 février 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud concernant la coopération entre la gendarmerie belge et le service de police sud-africain, signé à Pretoria le 8 mai 1995", a donné le 12 mars 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 19 februari 1997 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika inzake samenwerking tussen de Belgische Rijkswacht en de zuidafrikaanse politiedienst, ondertekend te Pretoria op 8 mei 1995", heeft op 12 maart 1997 het volgend advies gegeven :

Selon l'article 12, 2°, de l'Accord auquel la loi en projet entend porter assentiment, "toute modification du présent Accord décidée de commun accord par les Parties sera concrétisée par un échange de lettres entre elles".

Cette disposition ne peut être interprétée comme emportant dispense de soumettre les modifications qui seront apportées à l'Accord à l'assentiment des Chambres; une telle interprétation méconnaîtrait, en effet, l'article 167, § 2, de la Constitution; de plus, on ne saurait admettre qu'en donnant leur assentiment à l'article 12, 2°, les Chambres exprimeraient anticipativement leur assentiment à ces modifications, car cet article 12, 2°, vise sans restriction toutes les modifications futures de l'Accord et aucune limite, qu'il appartient aux Chambres d'énoncer pour pouvoir approuver des traités par avance, n'est tracée (1).

C'est sous réserve de ces précisions qu'il peut être admis que les Chambres donnent leur assentiment à l'article 12, 2°, de l'Accord.

(1) Voir Cass., 19 mars 1981, J.T., 1982, p. 565, et la note de J. VERHOEVEN; lire aussi J. MASQUELIN, "Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges", Bruylant, 1980, nos 211 et 212.

Volgens artikel 12, 2°, van de Overeenkomst waarmee de ontworpen wet haar instemming wil betuigen, "(wordt) elke wijziging aan die Overeenkomst die de Partijen in gemeenschappelijk overleg besluiten, (...) uitgevoerd door uitwisseling van brieven".

Deze bepaling mag niet worden geïnterpreteerd als zou ze ten gevolge hebben dat wijzigingen die in de overeenkomst zullen worden aangebracht, niet meer ter fine van instemming daarmee hoeven te worden voorgelegd aan de Kamers; zulk een interpretatie zou immers artikel 167, § 2, van de Grondwet schenden; daarenboven kan men niet aannemen dat als de Kamers instemmen met artikel 12, 2°, ze op voorhand hun instemming betuigen met deze wijzigingen, want dit artikel 12, 2°, betreft zonder restrictie alle toekomstige wijzigingen van de Overeenkomst en er is geen beperking aangegeven, die alleen door de Kamers mag worden gesteld willen ze verdragen van tevoren kunnen goedkeuren (1).

Onder voorbehoud van deze preciseringen kan worden aanvaard dat de Kamers hun instemming betuigen met artikel 12, 2°, van de Overeenkomst.

(1) Zie Cass., 19 maart 1981, J.T., 1982, blz. 565, en de nota van J. VERHOEVEN; vgl. ook J. MASQUELIN, "Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges", Bruylant, 1980, nrs. 211 en 212.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. B. JADOT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été rédi-
gée et exposée par M. L. DETROUX,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. JADOT, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. L. DETROUX, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.